

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
56-е заседание,  
состоявшееся в  
понедельник,  
28 марта 1994 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 56-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

### СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ (продолжение)

ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

ПУНКТ 166 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ В ЛИБЕРИИ (продолжение)

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ  
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО  
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

- а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО  
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

Distr. GENERAL  
A/C.5/48/SR.56  
16 April 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

A/C.5/48/SR.56

Russian

Page 2

94-80549.R

/...

/...

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

**ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ (продолжение) (А/С.5/48/Л.53)**

1. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) представляет проект резолюции А/С.5/48/Л.53, который является результатом консенсуса, достигнутого в ходе неофициальных консультаций, и рекомендует принять его без голосования.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Пятый комитет готов принять проект резолюции А/С.5/48/Л.53 без голосования.
3. Проект резолюции А/С.5/48/Л.53 принимается без голосования.
4. Г-н СПАНС (Нидерланды), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что его делегация по-прежнему обеспокоена в связи с задержкой платежей для этой Миссии и ГНООНВЦА. Он выражает сожаление по поводу того, что в окончательном тексте резолюции не учитывается предыдущий текст проекта резолюции, представленный другой делегацией, в котором указывалось, что уровень дополнительных начисленных взносов государств-членов является без необходимости высоким. Вместе с тем он с удовлетворением воспринял принятие Комитетом предложения, представленного делегацией его страны, в соответствии с которым будет выделено около 21 млн. долл. США, а не меньшая сумма, как это предлагали делегации других стран, которой, по его мнению, было бы недостаточно.
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что таким образом Комитет завершил рассмотрение пункта 134 повестки дня, и просит Докладчика сообщить об этом непосредственно Генеральной Ассамблее.

**ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение) (А/С.5/48/Л.50)**

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вниманию членов проект резолюции А/С.5/48/Л.50, представленный представителем Канады г-ном Расселом Мерифилдом после проведения неофициальных консультаций, и говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Пятый комитет готов принять указанный проект резолюции без голосования.
7. Проект резолюции А/С.5/48/Л.50 принимается без голосования.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что таким образом Комитет завершил свое рассмотрение пункта 131 повестки дня, и просит Докладчика сообщить об этом непосредственно Генеральной Ассамблее.

**ПУНКТ 166 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИБЕРИИ (продолжение) (А/С.5/48/Л.52)**

9. Г-н ЗАХИД (Марокко) представляет проект резолюции A/C.5/48/L.52, который является результатом консенсуса, достигнутого в ходе неофициальных консультаций, и рекомендует принять его без голосования.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Пятый комитет готов принять проект резолюции A/C.5/48/L.52 без голосования.

11. Проект резолюции A/C.5/48/L.52 принимается без голосования.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что таким образом Комитет завершил рассмотрение пункта 166 повестки дня, и просит Докладчика сообщить об этом непосредственно Генеральной Ассамблее.

**ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)**

**a) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (A/C.5/48/L.69)**

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комиссии представлен доклад Генерального секретаря о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира (A/C.5/48/L.69), и в этой связи обращает внимание членов на резолюцию 48/226 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года, в частности на пункты 1 и 3 постановляющей части.

14. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира, говорит, что этот доклад был подготовлен в срочном порядке с той целью, чтобы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на серьезные трудности, вызванные принятием ее резолюции 48/226. Он напоминает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе Генеральной Ассамблее (A/48/757) рекомендовал утвердить в общей сложности 148 должностей на шестимесячный период с 1 января по 30 июня 1994 года. Вместе с тем Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/226 от 23 декабря 1993 года утвердила 122 дополнительные должности, в связи с чем число должностей сократилось на 26. Эти 26 должностей целиком предназначались для Департамента по вопросам администрации и управления, и из них 24 должности были заранее утверждены Консультативным комитетом в июле 1993 года и фактически были заполнены с августа по декабрь 1993 года.

15. Хотя в целом считается, что функции по обеспечению операций по поддержанию мира должны выполняться главным образом Департаментом операций по поддержанию мира и Отделом операций на местах, другие подразделения Секретариата также оказывают существенную поддержку, без которой эффективность операций по поддержанию мира была бы серьезным образом подорвана. В этой связи выступающий обращает внимание членов на приложение к докладу Генерального секретаря, в котором четко характеризуется сложившаяся ситуация.

(Г-н Такасу)

16. Сокращение числа должностей в Департаменте по вопросам администрации и управления, подробно отраженное в таблице, содержащейся в пункте 1 доклада, серьезным образом отразилось на возможностях Секретариата в плане оказания необходимых вспомогательных услуг по операциям

по поддержанию мира. В пункте 3 доклада подробно излагаются трудности, с которыми столкнулись различные подразделения Департамента по вопросам администрации и управления в результате сокращения числа должностей.

17. С учетом указанных последствий Генеральный секретарь считает, что необходимо в срочном порядке урегулировать эту проблему, и, таким образом, просит Пятый комитет пересмотреть этот вопрос с целью утверждения рекомендаций Консультативного комитета, содержащихся в пункте 32 V его доклада (A/48/757), в частности с учетом того, что расходы по созданию указанных должностей будут покрыты из ассигнований, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей. В этой связи выступающий хотел бы сообщить членам Комитета о том, что доклад, просьба о представлении которого содержится в пункте 3 резолюции 48/226 Генеральной Ассамблеи, находится на стадии подготовки и будет распространен в кратчайшие возможные сроки совместно с предложениями Генерального секретаря относительно потребностей, связанных с должностями, которые подлежат финансированию за счет средств вспомогательного счета в период с июля 1994 года.

18. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) говорит, что в отношении рассматриваемого фонда в декабре его делегация дала согласие на рекомендации Консультативного комитета, в связи с чем восстановление 26 должностей, ликвидированных в соответствии с резолюцией 48/226 Генеральной Ассамблеи, в принципе является приемлемым в рамках финансовых ограничений, установленных указанной резолюцией, и при том понимании, что Консультативный комитет и Секретариат представят информацию, которая позволит Пятому комитету изучить вопросы использования вспомогательного счета и следить за его транспарентностью на своей следующей сессии. Несмотря на сказанное выше, он указывает, что было бы целесообразно отложить принятие решений по этому вопросу до одного из последующих заседаний.

19. В сложившихся обстоятельствах его делегация считает, что решение, принятое Генеральной Ассамблеей в декабре, является ошибочным, что, вместе с тем, неудивительно, если учесть те трудности, с которыми как Пятый комитет, так и Консультативный комитет столкнулись при рассмотрении документов, касающихся бюджета и вспомогательного счета, которые тесно связаны между собой. Обсуждение указанных документов в Пятом комитете и Консультативном комитете превратилось, как это обычно и происходит во время работы Пятого комитета в конце очередной сессии, в процесс уступок и взаимного давления, что, хотя это и является обычным явлением, по-прежнему остается нелогичным и в высшей степени неудовлетворительным.

20. Относительно документа A/C.5/48/69 выступающий указывает, что его делегация получила его только при входе в зал заседаний и ей необходимо по крайней мере 24 часа для изучения этого вопроса и получения инструкций от своего правительства.

(Г-н Ститт, Соединенное Королевство)

Он не утверждает, что предпринята попытка ускорить рассмотрение этого документа, однако Комитет имеет слишком обширный опыт работы с документами, которые распространяются лишь за 48 часов до принятия, и правительства не всегда имели время для определения своей позиции в отношении зачастую сложных и важных вопросов.

21. Г-н БУА (Франция) присоединяется к сказанному представителем Соединенного Королевства в том плане, что он не имел времени запросить инструкции от своего правительства в отношении документа A/C.5/48/69, поскольку получил его непосредственно при входе в зал заседаний. Помимо этого, дата документа на французском языке не совпадает с датой документа на английском языке, и хотелось бы узнать, почему в Организации Объединенных Наций таким образом толкуется принцип одновременного распространения документации. По мнению его делегации, понятие "одновременное" означает в тот же день, в связи с чем он просит Секретариат представить соответствующие разъяснения.

22. При рассмотрении доклада, представленного Генеральным секретарем в декабре, с самого начала возникли проблемы в связи с должностями для Департамента по вопросам администрации и управления, которые предполагалось финансировать из средств вспомогательного счета. Помимо этого, возникла проблема критериев и обоснований в отношении использования средств вспомогательного счета для операций по поддержанию мира. Некоторые делегации активно добивались и добиваются избежания двойной бюджетной проводки. Возможно, трех месяцев недостаточно для разработки доклада, просьба о представлении которого была представлена в декабре и который до сих пор не получен, однако, безусловно, по-прежнему необходимо, чтобы Секретариат разработал транспарентные и четкие критерии и рациональные принципы. Делегация Франции просит представить уточненные сведения для того, чтобы иметь возможность принять решение, которое было бы оправданным с точки зрения бюджетных последствий и приемлемым для правительств.

23. Выступающий выражает свое удивление по поводу того, что речь идет о сокращении числа должностей в абсолютном выражении, когда на самом деле в декабре было принято решение не принимать некоторые предложения в отношении создания дополнительных должностей, кроме того, его удивляет также, что Секретариат никогда не упоминал о каких-либо трудностях Управления по обслуживанию конференций, в то время когда представители делегаций, не говорящие по-английски, постоянно выражают свое неудовольствие его работой. В частности, публикация документа A/C.5/48/69 с указанными проблемами показывает, что это Управление получает все меньше и меньше средств, что необходимо исправить.

24. Выступающий заявляет, что, хотя он понимает, что Секретариат надеется на утверждение 26 должностей, как это предложено в документе A/C.5/48/69, он считает, что до принятия какого-либо решения необходимо провести обмен мнениями и неофициальные консультации. Хотя Секретариат действует добросовестно и не пытается навязать утверждение своих рекомендаций по столь деликатному вопросу, необходимо отметить, что делегациям приходится работать в сложных и неудовлетворительных условиях.

(Г-н Буа, Франция)

25. Делегация Франции готова проявить гибкость и содействие, однако, независимо от того, какие решения будут приняты в отношении указанных 26 должностей, она считает необходимым, чтобы Секретариат представил документ, в котором были бы четко изложены критерии, на которых основывается использование средств вспомогательного счета для операций по поддержанию мира в сочетании с рекомендациями Консультативного комитета, которые необходимо опубликовать в кратчайшие возможные сроки.

26. Г-н ШТЕКЛЬ (Германия) говорит, что его делегация готова в положительном ключе рассмотреть вопрос о восстановлении указанных 26 должностей и надеется, что ей удастся изучить

доклад Секретариата, содержащий разъяснения и четкие критерии на будущее в отношении того, какие должности должны финансироваться за счет средств вспомогательного счета для операций по поддержанию мира. Относительно проблем Департамента по вопросам администрации и управления выступающий считает, что все заинтересованные стороны должны сотрудничать в целях изыскания соответствующего решения для удовлетворения просьбы Генерального секретаря, содержащейся в документе A/C.5/48/69.

27. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство Соединенных Штатов считает вопрос о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира важным и деликатным и, по его мнению, его необходимо рассмотреть в рамках более широкого обсуждения этого счета в целом. Выступающий говорит, что в целом это было бы более разумно, чем рассматривать лишь один конкретный аспект вспомогательного счета.

28. Как указывается в пункте 4 доклада Генерального секретаря, расходы по восстановлению этих должностей будут покрываться за счет средств, уже утвержденных в резолюции Генеральной Ассамблеи. Выступающий интересуется, что произойдет, например, если эти должности не будут восстановлены; означает ли это, что другие участники операций Организации, финансируемые за счет средств вспомогательного счета, смогут сэкономить средства в соответствии с тем выводом, который можно сделать на основании указанного документа и связанных с ним вопросов.

29. Г-жа САЕКИ (Япония) говорит, что Пятый комитет постоянно добивается ответственного подхода, транспарентности, надлежащего управления и т.д., однако он должен также указать Секретариату на необходимость надлежащего выполнения своих функций, для чего ему необходимо предоставить надлежащие ресурсы. Хотя существует возможность подождать до представления доклада концептуального характера, выступающая считает, что Комитет может принять предварительное решение в поддержку предложений, изложенных в докладе Генерального секретаря, которое будет пересмотрено при рассмотрении принципиальных вопросов на более позднем этапе.

30. Г-н ЧУЙНКАМ (Камерун) говорит, что он полностью поддерживает идею восстановления шести должностей и присоединяется к заявлениям делегаций Соединенного Королевства, Германии и, в частности, Японии.

31. Г-н ДАМИКУ (Бразилия) поддерживает мнение Секретариата, который обратил внимание на последствия принятых в прошлом решений, в частности, в условиях, когда, как представляется, эффективность деятельности Секретариата находится под угрозой. Выступающий выражает надежду, что после проведения неофициальных консультаций его делегация сможет принять какое-либо решение в отношении рекомендаций, изложенных в документе A/C.5/48/69. Выступающий говорит, что, поскольку восстановление указанных 26 должностей не повлечет за собой дополнительных финансовых потребностей, он не предвидит каких-либо трудностей в утверждении предложения Генерального секретаря.

32. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет не счел необходимым представлять замечания по документу A/C.5/48/69, поскольку уже сделал это в прошлом году, однако если бы эта просьба влекла за собой дополнительные финансовые потребности, то Консультативный комитет представил бы свои замечания.

33. В пункте 2 резолюции 48/266 Генеральная Ассамблея разрешила Генеральному секретарю принять обязательство по покрытию расходов, покрываемых из средств вспомогательного счета на сумму не свыше 16 376 250 долл. США, как это рекомендовал Консультативный комитет в пункте 34 своего доклада (A/48/757). Вместе с тем возникла проблема, связанная с тем, что средства, рекомендованные Комитетом, были утверждены в полном объеме, однако не утверждено общее число должностей, рекомендованное Консультативным комитетом.

34. Во-вторых, вопросы принципа в отношении того, должны ли расходы по должностям покрываться из средств вспомогательного счета или из регулярного бюджета, в частности из средств бюджета Департамента по вопросам администрации и управления, были изучены лишь в предварительном порядке, и в связи с задержкой в представлении первоначального доклада Генерального секретаря (A/48/470) Комитет принял решение отложить представление подробных замечаний по этим вопросам до нынешнего года, не предопределяя при этом позиции в отношении принципиальных вопросов, как это указано в пункте 7 доклада Консультативного комитета.

35. Г-н БУА (Франция) спрашивает, о каком документе идет речь - документе Консультативного комитета или Генерального секретаря. Как бы то ни было, важно знать, когда будет опубликован этот документ, чтобы иметь возможность рассмотреть этот вопрос в течение этой или следующей недели.

36. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает, что в пункте 6 своего доклада (A/48/757) Консультативный комитет просил Генерального секретаря представить доклад, содержащий концептуальные принципы и практические критерии. Комитет представит свои рекомендации по этому докладу на следующей сессии, которая начнется 3 мая 1994 года.

37. Г-н ЦЗЮЙ КУЙЛИНЬ (Китай) говорит, что, как и другим делегациям, Китаю необходимо более подробно изучить недавно распространенный документ A/C.5/48/69. Следует добиваться того, чтобы операции по поддержанию мира продолжались беспрепятственно, в связи с чем с учетом трудностей, указанных Генеральным секретарем в этом документе, Китай заявляет о своем согласии с другими делегациями, в частности Японией, в том что необходимо более подробно изучить этот вопрос.

(Г-н Цзюй-Куйлинь)

Следует запросить дополнительную информацию от Секретариата, а также информацию о конкретных суммах, предложенных Генеральным секретарем и рекомендованных Консультативным комитетом. Выступающий интересуется, каким образом утверждение дополнительных 26 должностей повлияет на наличие средств, и считает, что следует сравнить сметные и предлагаемые ассигнования, а также определить действительное число необходимых должностей.

38. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что, хотя Секретариат четко указал, что сложилась чрезвычайная ситуация и что Генеральный секретарь просил Генеральную Ассамблею в срочном порядке изучить этот вопрос, не следует принимать поспешных решений. Учитывая объем работы Комитета и то, что многие делегации не имели времени для изучения последнего полученного документа, выступающий предлагает провести на этой неделе короткое официальное заседание с целью принятия решения в отношении конкретной просьбы Генерального секретаря о восстановлении 26 дополнительных должностей (или 51 должности, как считают Нидерланды),



независимо от того, каким образом будут происходить прения в Комитете по этой теме в целом или же по вопросу о самом вспомогательном счете.

39. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) выступает в поддержку предложения, внесенного представителем Нидерландов.

40. Г-жа ЭМЕРЗОН (Португалия) заявляет, что она поддерживает предложение представителя Нидерландов, и говорит, что с учетом информации, представленной Контролером от имени Генерального секретаря, и доклада, представленного Консультативным комитетом (A/48/757), Португалия выступает за восстановление указанных 26 должностей в ожидании нового доклада, на основе которого Комитет должен будет строить свои решения начиная с 1 июля 1994 года.

41. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление по поводу того, что Комитету приходится торопиться в целях принятия неотложного решения, и заявляет, что Соединенные Штаты при изучении вопроса не будут себя ограничивать в сроках.

Заседание закрывается в 12 ч. 02 м.